

Demande de coopération ou de sponsoring pour un événement

« Karuta »-« Hyakunin-isshu »

A l'occasion du Nouvel an japonais

Nous préparons une fête de « Hyakunin-isshu » (« Les Cent Poésies des Cent Poètes »*), au Musée de la Carte d’Issy-les-Moulineaux qui se déroulera à Issy Les Moulineaux, sud-ouest de Paris, dans l’après-midi du samedi 14 janvier 2017.

Ce lieu est tout à fait approprié pour une démonstration de « Hyakunin-isshu » à Paris, car une série de cent peintures de Hyakunin-isshu, œuvre de l’artiste contemporain Bin MUTO, a été achetée par ce musée, il y a 8 ans et y est exposée depuis.

De plus, le premier mois de l’année se prête naturellement au « Hyakunin-isshu ».

Le Conservateur soutient pleinement le projet de cet événement. L’idée est d’installer dans la salle du Musée quelques tatamis sur lesquels les gens habillés en kimono participent au tournoi de « Hyakuni- issbu ». L’Association de la Carte à jouer Française, participera à l’événement.

Lieu :

Musée Français de la Carte à Jouer & Galerie d’Histoire de la Ville, 16, rue Auguste Gervais, 92130 Issy-les-Moulineaux, France <http://www.issy.com/musee>

Plusieurs façons de jouer existent à "Hyakunin-isshu". La plus célèbre manière est celle de la compétition : 100-poèmes composés en deux parties : trois vers de 5-7-5 pieds comme première partie et deux vers de 7 et 7 pieds comme deuxième partie. Mais sur les cartes à prendre le plus vite possible, alignées sur les tatamis, seule est inscrite la deuxième partie du poème, écrite en hiragana. Le lecteur et maître de jeu commence à lire naturellement la première partie du poème. Le joueur qui a mémorisé beaucoup de poèmes a donc l'avantage pour trouver la carte correspondante rapidement.

Participations prévues :

Le Collège-Lycée Jean de la Fontaine du XVIème arrondissement de Paris, qui compte une section japonaise, organise chaque année un tournoi de « Karuta » et « Hyakunin-isshu » . Des élèves de Jean de La Fontaine participeront à l’événement d’Issy les Moulineaux.

Plusieurs écoles de langue japonaise de la région parisienne ont été contactées pour participer. Des collégiens et lycéens, lisant le japonais, et de divers horizons, sont attendus. Au total, nous espérons près de 70 participants.

Des professeurs de l’Université de Kansai Gakuin et des membres de l’Académie de l’Education de la Culture japonaise, participeront également.

Sponsors et soutiens :

Nous recherchons parmi les entreprises présentes en région parisienne et ayant de l'intérêt pour la communication culturelle japonaise, des sponsors qui offriront les cadeaux récompensant les gagnants. Les logos et noms des sponsors et soutiens seront présents sur les affiches annonçant l'événement.



Autres animations :

Nous prévoyons aussi des « ateliers » de cérémonie du thé et d'Ikebana. Toute aide à ce propos est la bienvenue.

Des ventes de gâteaux sont prévues.

Déroulement de l'événement :

L'événement débutera à 14h et se terminera à 18h, le samedi 14 janvier 2017.

La mise en place et préparation se fera à partir de 12h30.

Accompagnement musical : par les instruments japonais comme Koto

*(Pour les personnes qui possèdent leurs propres kimonos mais qui ont du mal à s'habiller, « Paris-Komachi », professionnel d'habillement de kimono, apportera son assistance. Réservation préférable. « Paris Komachi » c/o GANBALO : Kazu TOGASHI E-mail: kaz@tuttobene.fr
TEL: (FRANCE) +33(0)6 11 72 45 12)*

Chaque carte illustrée portant les premiers vers d'une poésie, écrite en « kanjis » -idéogrammes japonais, a sa carte « suite » écrite en caractères « hiragana », donc facilement lisible. Les cent cartes-poèmes illustrées sont dans les mains du maître du jeu. Les carte-suites sont disposées sur un tapis autour duquel s'installent les joueurs. Le maître du jeu commence la lecture du poème (l'intonation est tout un art !) et le premier joueur à identifier le poème tape sur la carte qui en porte la suite. Il faut avoir l'oreille fine et un bon coup d'œil. Le gagnant est celui qui disparaît plus vite ses cartes...

Plusieurs façons de jouer existent avec Hyakunin-isshu. Le plus célèbre est celui de compétition : 100-poésies sont toutes composées en deux parties : syllabique de 5-7-5 comme première partie, ensuite 7-7 comme deuxième partie. Mais sur les cartes à prendre le plus vite possible, alignées sur tatamis, seulement la deuxième partie de poésie est marquée. Le lecteur commence à lire naturellement par la première partie de poésie. Le joueur qui memorise des poésies a donc plus d'avantage pour trouver la carte correspondante rapidement.



Tournoi de KARUTA 2017

Hyakunin Isshu • Karuta de Karuji • Karuta de Kotowaza (Proverbe)

Date : mardi 17 janvier 2017

Horaire : 11h - 17h30

Lieu : parloir

Pièces de cadeau à gagner !

Karuta est un jeu traditionnel de cartes japonaises. Les règles sont simples. Un orateur lit la phrase de la carte et les joueurs doivent être les plus rapides à trouver la carte correspondante. Récupérez un maximum de cartes !

L'équipe de la bibliothèque japonaise organise l'atelier KARUTA pour jouer et vous exercer avant le tournoi de KARUTA. Venez nombreux participer à l'atelier KARUTA !

Date : jeudi 1 décembre mardi 3 janvier

mardi 6 décembre jeudi 5 janvier

vendredi 9 décembre mardi 10 janvier

mardi 13 décembre jeudi 12 janvier

jeudi 15 décembre

Horaire : 11h15 - 14h15

Lieu : parloir

la bibliothèque japonaise

Musée Français de la Carte à Jouer & Galerie d'histoire de la Ville

16, rue Auguste Gervais, 92130 Issy-les-Moulineaux, France

<http://www.issy.com/musee>